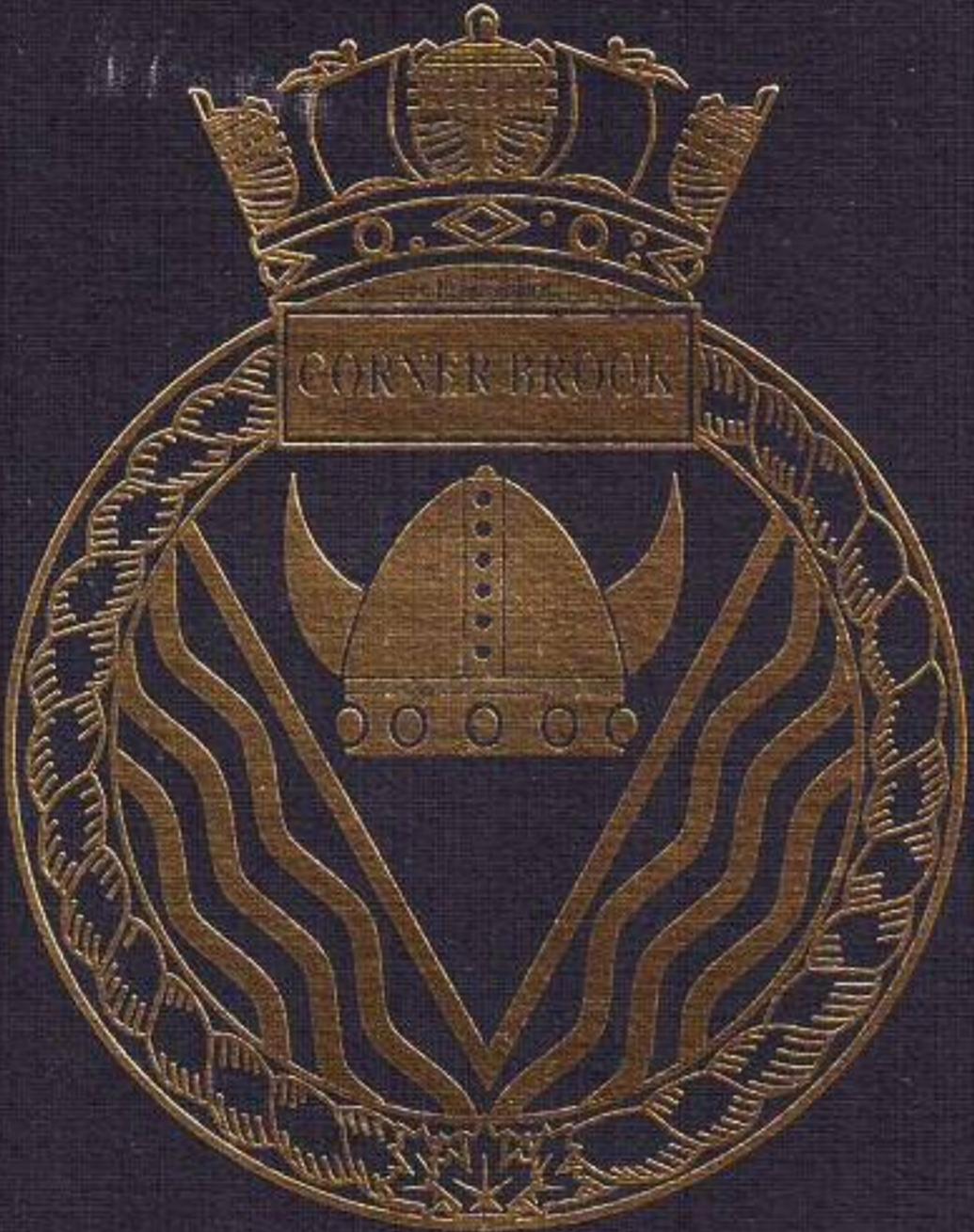


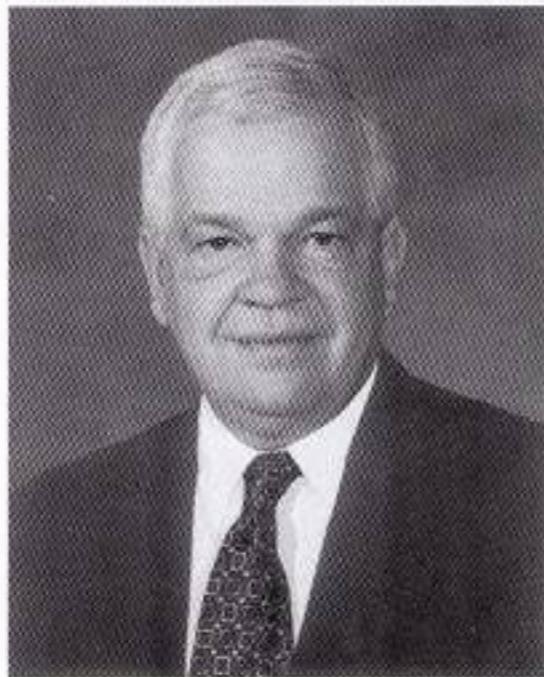
Commissioning
of
HMCS CORNER BROOK



Mise en service
du
NCSM CORNER BROOK

Corner Brook, Newfoundland and Labrador
Corner Brook, Terre-Neuve et Labrador

Sunday, 29 June 2003
Le dimanche 29 juin 2003



CANADA

As Her Majesty's Canadian Ship CORNER BROOK takes her place alongside her sister submarines, another vital link is added to the modernization of Canada's fleet. It is a proud moment for me to welcome her on behalf of all Canadians. The arrival on task of this latest Victoria Class submarine will reinforce Canada's contribution to national and international security that commenced two years ago by the commissioning of HMCS VICTORIA. This commissioning reaffirms the commitment to national and international security that has been undertaken by the Government of Canada and its Navy on behalf of all Canadians.

As we progress into the new millennium and worldwide discord the norm, Canada and HMCS CORNER BROOK must be ready to react to the demands placed on us by our allies and the global community. These modern submarines will re-establish our ability to face the daunting and unknown challenges to come.

CORNER BROOK, as the first Canadian Navy warship to display this name, will become the proud representative of her namesake city and a roving ambassador for our country. To her Commanding Officer, officers and crew, I extend my heartfelt congratulations and personal best wishes for a highly successful commission. God speed in all your endeavours.

L'arrivée du sous-marin CORNER BROOK dans la Marine canadienne marque une nouvelle étape cruciale dans la modernisation de notre flotte. Je suis donc très fier de l'accueillir au nom de tous les Canadiens. L'arrivée à pied d'œuvre d'un nouveau sous-marin de classe Victoria augmentera les capacités du Canada à maintenir la sécurité, au pays et à l'étranger, capacités qui ne cessent d'augmenter depuis la mise en service du VICTORIA, il y a deux ans. La mise en service du CORNER BROOK est un atout de plus pour le gouvernement et la Marine du Canada qui se sont engagés, au nom de tous les Canadiens, à maintenir la sécurité nationale et internationale.

En ce début de nouveau millénaire, où les conflits internationaux sont la norme, le Canada et le CORNER BROOK doivent être prêts à répondre aux demandes de nos alliés et de la communauté internationale. Ces sous-marins modernes nous redonneront la possibilité de faire face aux énormes défis inconnus qui nous attendent.

Premier bâtiment de guerre de ce nom au Canada, le CORNER BROOK représentera avec fierté la ville dont il porte le nom et le Canada aux quatre coins du monde. À son commandant, ses officiers et son équipage, j'adresse mes félicitations les plus sincères et mes meilleurs voeux de succès.

L'honorable John McCallum
Ministre de la Défense nationale

The Honourable John McCallum
Minister of National Defence



As the newest player in our naval arsenal joins her sisters, we in the Canadian military community must reflect on the superb abilities HMCS CORNER BROOK brings to bear on all challenges to come. Canadians should be fully aware, just as our allies are, that this submarine provides the vital abilities to meet objectives long established by this nation's government and military.

A strong naval presence is paramount in maintaining security along the world's longest coastline. National sovereignty of Canada's three ocean borders must be exercised to support the defence of North America and surrounding waters. Our allies in NATO and throughout the world must be supported. HMCS CORNER BROOK is one of the cornerstones essential in ensuring the successful conclusion of all missions, present and future.

To the commissioning crew of HMCS CORNER BROOK falls the duty, honour and responsibility of exploiting the full potential of this warship. These high expectations will place the most onerous demands upon your dedication and determination. I have no doubt you will surmount all obstacles and finally consider these your most rewarding taskings.

As I welcome HMCS CORNER BROOK into Canada's military, I offer my personal congratulations to all who have laboured to make her commissioning a reality and bid you fair winds and following seas throughout what I know will be a long and distinguished period of service to the Queen and Canada.

Un nouveau bâtiment vient de se joindre à notre flotte et nous, les militaires canadiens, devons réfléchir aux formidables atouts qu'apportera le NCSM CORNER BROOK à la résolution des défis à venir. Les Canadiens et Canadiennes doivent savoir, tout comme nos alliés, que ce sous-marin apporte les capacités cruciales qui nous permettront de réaliser les objectifs fixés depuis longtemps par notre gouvernement et les Forces canadiennes.

Baigné par trois océans, le Canada a le littoral le plus long du monde. Il lui faut donc une forte présence navale pour maintenir la sécurité et faire respecter la souveraineté nationale sur ses côtes, contribuant ainsi à la défense de l'Amérique du Nord et des eaux environnantes. En effet, nous devons aider nos alliés de l'OTAN et du monde entier. Le CORNER BROOK est l'un des piliers sur lesquels repose le succès de nos missions, présentes et futures.

C'est à l'équipage de mise en service du CORNER BROOK que reviennent l'honneur et le devoir de tirer le maximum de ce bâtiment de guerre. Ces attentes très élevées mettront fortement à contribution votre motivation et votre détermination. Je suis certain que vous surmonterez tous les obstacles et qu'un jour, vous considérerez cette mission comme une de vos plus enrichissantes.

À l'occasion de l'entrée du CORNER BROOK au sein des Forces canadiennes, je voudrais féliciter personnellement tous ceux et celles qui se sont employés à mener à bien cette mise en service. Je vous souhaite à tous bon vent et bonne mer à l'aube de ce qui sera, je le sais, une longue période de services distingués au nom de la Reine et du Canada.

Général R.R.J. Hénault
Chef d'état-major de la Défense

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Hénault".

R.R.J. Hénault, General
Chief of the Defence Staff



As we proudly commission HMCS CORNER BROOK into the Canadian Navy, I can only reflect on how important an event this is in our naval history. Her commissioning represents another step in the vital rebuilding of the submarine service commenced by her predecessor HMCS VICTORIA. I can emphatically state that the VICTORIA Class submarines are a most worthy successor, ably filling the void created when we decommissioned our OBERONS after many years of faithful service.

HMCS CORNER BROOK will shortly join our East Coast fleet and has already commenced training operations with the fleet. She will contribute a significant capability to Canada that will support sovereignty in our nation's waters and strengthen ties with our defence partners worldwide. She and her sisters will provide a flexible and essential capability to Canada.

For you the first crew, the commissioning crew of HMCS CORNER BROOK, I know it has been a long wait, but one well worth it. As you bring your boat to life and proceed to represent your country, province, and city as their ambassadors, I know you will exhibit the highest standards of professionalism, and maintain the moral high ground as you epitomize the values held by all Canadians. To be Canadian is special—to represent well this trust placed in you is extra special. Exemplify these high ideals and you will truly represent your namesake city, province and country. Throughout your commission, may you be blessed with good fortune and be steadfast in your duty.

La mise en service du NCSM CORNER BROOK, qui marque officiellement son entrée dans la Marine canadienne, m'amène à réfléchir à l'importance de cet événement dans l'histoire de notre marine. En effet, il marque une nouvelle étape dans la reconstruction de notre flotte de sous-marins, reconstruction qui a commencé à l'arrivée du NCSM VICTORIA. Je peux dire avec assurance que les sous-marins de classe Victoria sont les dignes successeurs des OBERON dont le désarmement, après de nombreuses années de bons et loyaux services, avait laissé un grand vide.

Le CORNER BROOK fera bientôt partie de la flotte de la côte est, avec laquelle il a déjà commencé à s'entraîner. Il augmentera de façon considérable les capacités du Canada à faire respecter sa souveraineté dans les eaux territoriales et à resserrer les liens avec ses partenaires de défense dans le monde entier. Le CORNER BROOK et les autres sous-marins de sa classe donneront au Canada une capacité d'action souple et essentielle.

Je sais que pour vous, le premier équipage du CORNER BROOK, l'équipage de mise en service, l'attente a été longue, mais elle n'a pas été en vain. Je sais que, dans l'exercice de vos fonctions et lorsque vous représenterez votre pays, votre province et votre ville à l'étranger, vous ferez état du plus grand professionnalisme et que vous personnifierez les valeurs qui sont chères à tous les Canadiens. Être Canadien est précieux; faire honneur à la confiance qu'on vous accorde l'est encore plus. Faites vôtres ces idéaux élevés, et vous serez de dignes représentants de la ville qui vous a donné son nom, de votre province et de votre pays. Que pendant toute votre période de service le sort vous soit favorable et que vous ne perdiez jamais votre sens du devoir.

Vice-amiral R.D. Buck
Chef d'état-major des Forces maritimes

A handwritten signature in black ink, appearing to read "R.D. Buck".

R.D. Buck, Vice-Admiral
Chief of the Maritime Staff



The commissioning of HMCS CORNER BROOK marks an extremely important step in the renewal of Canada's submarine service. These highly sophisticated and powerful submarines add a tremendous operational capability to the Navy. They will be truly invaluable for operations in support of Canada's sovereignty, as well as for operations with our allies.

HMCS CORNER BROOK, as the newest addition to the Fleet, is already engaged in qualifying new submariners and will continue this essential tasking in the months following her commissioning. People really are at the heart of the Navy, and training and qualifying these new submariners is central to our future operational capability. HMCS CORNER BROOK is a great submarine with a strong and enthusiastic crew, full of spirit and highly professional. They will help generate a whole new cadre of submariners before their boat undergoes the Canadianization program next year. There is no more important job than assuring our future, and CORNER BROOK will do us proud.

I am delighted that the incredible spirit and warmth of the people of Newfoundland and Labrador, and the high representation of men and women from this province in the Canadian Forces is reflected in the naming of this submarine. HMCS CORNER BROOK and her beautiful namesake city will have, I am sure, a deep and permanent relationship. We look forward to this submarine's role in representing the city and its people as she deploys wherever her duty requires.

To the Captain, officers and crew of HMCS CORNER BROOK, my most sincere congratulations and well done on your commissioning. This is an historic day, and you have worked hard to get your submarine here. Thank you and welcome to the Fleet.



La mise en service du NCSM CORNER BROOK marque une étape extrêmement importante dans le renouvellement du service sous-marinier au Canada. Puissants et à la fine pointe de la technologie, ces sous-marins donnent un formidable élan aux capacités opérationnelles de la Marine. Ils deviendront rapidement irremplaçables pour les opérations de soutien à la souveraineté canadienne et les opérations avec nos alliés.

Le NCSM CORNER BROOK, notre plus récent ajout à la Flotte, sert déjà à la formation de nouveaux sous-mariniers qualifiés. Cette étape essentielle se poursuivra jusqu'à ce que le bâtiment entre en phase de canadianisation l'an prochain. En effet, les membres du personnel forment le cœur de la Marine et leur entraînement constitue une étape cruciale pour assurer nos futures capacités opérationnelles. Le NCSM CORNER BROOK est un superbe sous-marin doté d'un équipage fort et enthousiaste, énergique et hautement professionnel. Rien ne compte plus que l'assurance d'un avenir et le CORNER BROOK s'en chargera sans aucun doute magnifiquement.

Je me réjouis de l'incroyable enthousiasme et de la chaleur des Terre-Neuviens. Le grand nombre de membres des Forces canadiennes originaires de cette province a certainement contribué à l'attribution du nom de ce sous-marin. Je suis convaincu que le NCSM CORNER BROOK et sa ville éponyme tisseront des liens étroits et que ce dernier représentera dignement la ville et ses citoyens lors de ses déploiements à travers le monde.

Au commandant, aux officiers et à l'équipage du NCSM CORNER BROOK, je vous félicite et vous présente mes meilleurs vœux pour une mise en service couronnée de succès. Il s'agit d'une journée inoubliable et nous savons tous à quel point vous avez travaillé dur pour que votre sous-marin arrive jusqu'ici. Merci et bienvenue au sein de notre Flotte.

Contre-amiral G.V. Davidson
Commandant des Forces maritimes de l'Atlantique

G.V. Davidson, Rear-Admiral
Commander Maritime Forces Atlantic



It is with great pleasure and excitement that I welcome the HMCS CORNER BROOK to our community. This is the first time in our history that the Canadian Navy has honoured our city by naming one of their vessels after our community. I have the distinct privilege of being named Sponsor of HMCS CORNER BROOK and it was a very proud occasion for me to participate in a ceremony on 21 February 2003 in Faslane, Scotland, where the submarine was officially named HMCS CORNER BROOK. It was indeed an honour for me, both personally and on behalf of our city, to be bestowed such a privilege and to have this vessel bear our city's name.

On behalf of all residents of Corner Brook, I would like to welcome the Commanding Officer and crew of HMCS CORNER BROOK to our city for the official commissioning of the vessel. We eagerly look forward to the actual commissioning ceremony, meeting members of the crew, and joining in the festivities of this truly historic moment.

As a roving Ambassador, HMCS CORNER BROOK will travel the world bearing our community's proud name. I am confident this outstanding vessel will well represent the Navy, our country, and its namesake city.

We look forward to many more visits of HMCS CORNER BROOK to our community in the coming years, and to forging a strong bond with the vessel and its crew.

To the Commanding Officer and crew, we salute you and wish you every success in your journey and in meeting the challenges of your new commission. Smooth sailing and God speed.

C'est avec grand plaisir que je souhaite au NCSM CORNER BROOK la bienvenue chez nous. C'est la première fois que la Marine canadienne nous fait l'honneur de donner à un de ses bâtiments le nom de notre ville. Quant à moi, j'ai le grand honneur d'être la marraine du Corner Brook et j'ai été très fière de participer au baptême du Corner Brook, le 21 février 2003, à Faslane, en Écosse. Je considère comme un grand honneur, pour moi-même et pour notre ville, d'avoir un sous-marin qui porte notre nom.

Au nom de tous les résidents et résidentes de Corner Brook, je voudrais souhaiter au commandant et à l'équipage du CORNER BROOK la bienvenue dans notre ville à l'occasion de la mise en service officielle du bâtiment. Nous nous faisons tout un plaisir d'assister à la véritable cérémonie de mise en service, de rencontrer les membres de l'équipage et de participer aux festivités de cet événement mémorable.

Le CORNER BROOK parcourra les mers du globe et fera connaître le nom de notre ville aux quatre coins du monde. Je suis certaine qu'il fera honneur à la Marine, à notre pays et à la ville dont il porte le nom.

Nous nous faisons une joie de recevoir de nombreuses autres visites du CORNER BROOK dans les prochaines années et de tisser des liens solides avec le bâtiment et son équipage.

Nous saluons le commandant et l'équipage du CORNER BROOK et nous leur adressons tous nos vœux de réussite dans leur nouvelle mission. À tous, bonne route et bon vent.

Maire de Corner Brook
et marraine du NCSM CORNER BROOK

Mayor of Corner Brook, Priscilla Boutcher
Sponsor, HMCS CORNER BROOK



It is an honour and a privilege to be part of HMCS CORNER BROOK as her Commanding Officer on this important occasion of her Commissioning. Submarine CORNER BROOK—designated SSK 878, represents a leap in technology, a significant operational asset, and forms an important component of Canada's collective Maritime defence. The effort required to bring a submarine into service is not insignificant and the support received along the way from various organizations and agencies throughout Canada and the United Kingdom is much appreciated.

HMCS CORNER BROOK is the third of four submarines purchased from the United Kingdom to fill the critical role of underwater surveillance in the pursuit of National interests. Previously commissioned as HMS URSULA the submarine has a proud history and we, as a crew and nation, will maintain and build on that fine reputation.

Named after a proud maritime community, the bond that HMCS CORNER BROOK will form with her namesake city will last a lifetime and is one of the greatest honours our navy can bestow. The initial support received from the community has been outstanding and we, as a crew, look forward to fostering a continued strong relationship wherever our duties take us.

To the families and crew of HMCS CORNER BROOK (past and present), fellow submariners, those borrowed from other units and those who helped out along the way, I extend my heartfelt thanks for your dedication, support, and desire to overcome the challenges and delays that we have faced over the last couple of years. Your sacrifices have resulted in one of the finest vessels delivered to date and you can all be proud that the success we now enjoy is directly attributable to your efforts.

To the citizens of Corner Brook, the crew is extremely proud of its accomplishments to date and is very much looking forward to tackling the challenges lying ahead. We are honoured to have the opportunity to represent your city throughout the world. Although our nature is one of stealth, we will do our utmost to project the name of your city and represent you with pride.

Looking ahead, we are ready to serve and continue to represent our Nation and namesake city wherever those duties take us. Long may your big jib draw.



C'est pour moi un honneur et un privilège de commander le NCSM CORNER BROOK au moment de l'importante occasion de sa mise en service. Le sous-marin CORNER BROOK, désigné SSK 878, constitue à la fois une grande avancée technologique, un atout opérationnel considérable et un élément essentiel de la défense maritime collective du Canada. La mise en service d'un sous-marin requiert un effort appréciable; à cet égard, nous avons été soutenus par différents organismes du Canada et du Royaume-Uni, à qui nous exprimons ici toute notre gratitude.

Le NCSM CORNER BROOK est le troisième des quatre sous-marins achetés du Royaume-Uni en vue de remplir le rôle essentiel de surveillance sous-marine et de défendre les intérêts nationaux. Naviguant autrefois sous le nom de HMS URSULA, ce sous-marin a acquis une fière réputation que son nouvel équipage canadien compte bien conserver, voire même rehausser.

Le NCSM CORNER BROOK porte le nom d'une digne communauté maritime à laquelle il sera lié en permanence; cet honneur est un des plus grands que peut accorder notre Marine. Dès le début, la communauté nous a fourni un soutien exceptionnel, et l'équipage tout entier se réjouit de maintenir une relation étroite avec sa ville éponyme, quel que soit le lieu où son travail le conduira.

Aux membres de l'équipage (ancien et actuel) du NCSM CORNER BROOK et à leurs familles, aux sous-mariniers, à ceux qui sont venus d'autres unités et à tous ceux qui nous ont aidés, j'adresse mes plus sincères remerciements pour votre dévouement, votre soutien et votre détermination à relever les défis et à faire face aux retards que nous avons connus au cours des deux dernières années. Vos sacrifices nous ont permis de mettre en service un des meilleurs vaisseaux qui soient et vous pouvez être assurés que notre réussite est directement attribuable à vos efforts.

Citoyens et citoyennes de Corner Brook, sachez que nous sommes extrêmement fiers du travail accompli jusqu'ici et que nous sommes prêts à relever les défis à venir. Nous sommes honorés de représenter votre ville dans le monde entier. Même si nous devons demeurer furtifs, nous ferons tout notre possible pour faire connaître le nom de votre ville et pour vous représenter dignement.

Nous sommes prêts à servir et à représenter notre pays et votre ville partout où nous serons appelés à nous rendre. Bon vent!

Capitaine de frégate Luc Pelletier
Commandant - NCSM CORNER BROOK

Luc Pelletier, Commander
Commanding Officer, HMCS CORNER BROOK

Min Chl



Canadian Heraldic Authority
Autorité héraldique du Canada
March / mars 2000

Charles Cormier
Athabaska Herald
Héraut Athabaska

HMCS CORNER BROOK

Description

Sable between three bends and three bends reversed wavy a pile Or overlaid of another Sable charged with a representation of a Viking warrior's helmet Or.

Significance

The badge incorporates a "V" in reference to the Victoria class of submarines. The golden waves flowing on either side are a reference to the Corner Brook River. The black field represents the depths at which the vessel operates, while the Viking helmet recalls the importance of the discovery of Newfoundland by these famous seafaring warriors.

Motto

"WE RULE THE SEA"

NCSM CORNER BROOK

Description

De sable, à une pile d'or chargée d'une pile de sable surchargée du heaume d'un guerrier viking d'or et accostée de trois bandes et de trois barres ondées du même.

Signification

L'insigne comporte un dessin en forme de « V », faisant référence à la catégorie des sous-marins Victoria. Les vagues dorées, de part et d'autre, symbolisent la rivière Corner Brook. Le champ noir représente les profondeurs où évolue le bâtiment, tandis que le heaume des Vikings rappelle l'importance de la découverte de Terre-Neuve par ces fameux guerriers des mers.

Devise

« NOUS DOMINONS LA MER »



THE CITY OF CORNER BROOK

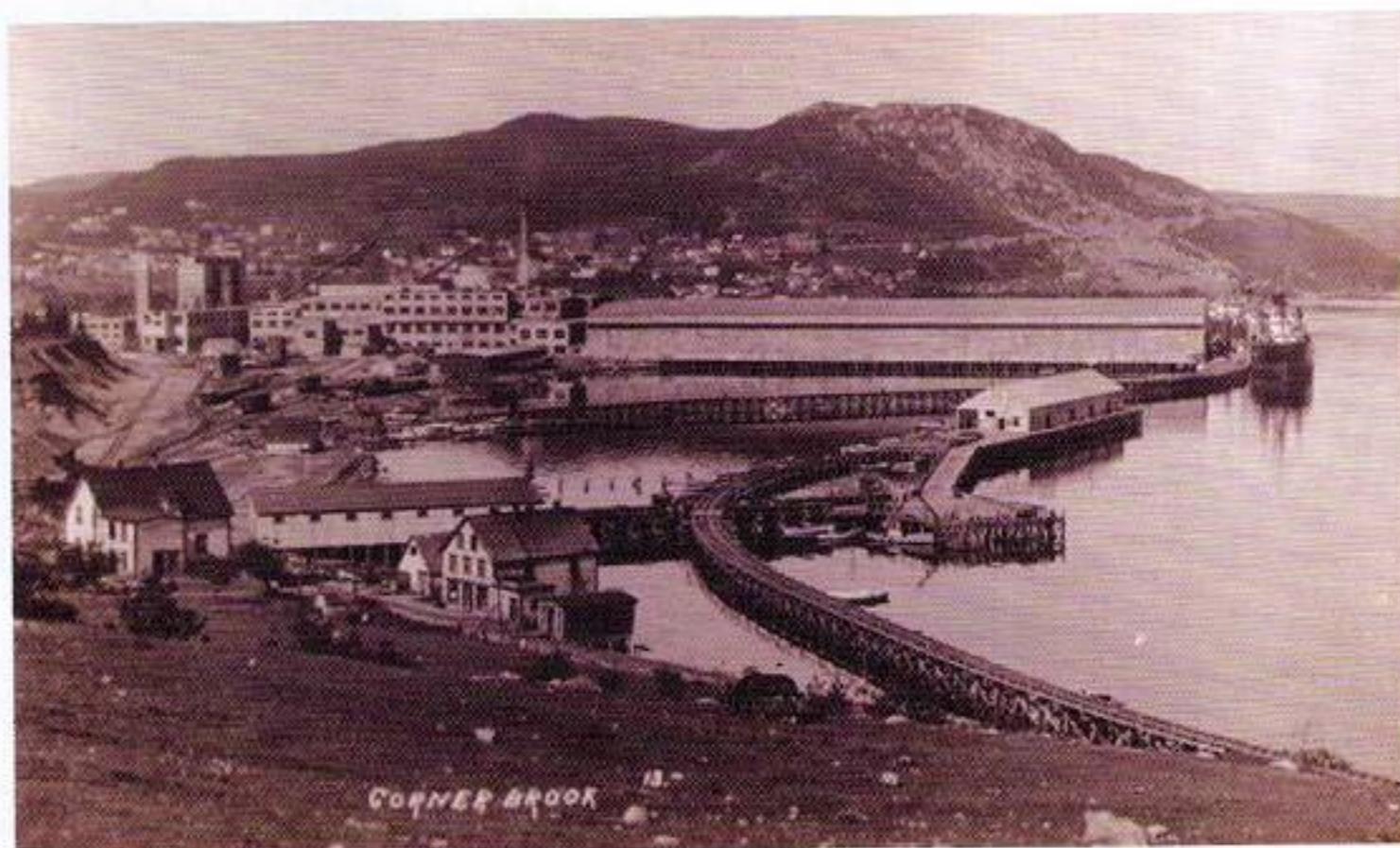


Photo courtesy of *Corner Brook Museum and Archives*

The words breathtaking, picturesque, and rugged are often used when describing the natural beauty of Corner Brook. Located at the mouth of the Humber River in the beautiful Bay of Islands, Corner Brook is surrounded by landscape that offers a magnificent view of the coastline.

The city derived its name from the Corner Brook Stream that winds its way through the heart of the city. This stream, which once served as the city's water supply, now serves a vital role in generating hydroelectric power for Corner Brook Pulp and Paper Limited.

The Maritime Archaic Indians were the first inhabitants of the area almost 9,000 years ago. The first recorded exploration was by Captain James Cook during the 1770s. A monument in his honour now stands as an historic site overlooking the Humber Arm.

While Corner Brook is a relatively young city, incorporated in 1956, the area has an interesting history. The first settlers arrived in the area during the late 1770s, establishing it as an important fishery centre for the British, French and Americans. With the development of the local fisheries, communities started to develop around the Humber Arm. Initially, the residents were dependent on the fishery and forestry for their existence.

In the early 1920s, Corner Brook's population grew with the opening of the first pulp and paper mill in the province. Bowater Company operated the mill for 46 years before selling it to Kruger Inc., a Montreal-based company. The mill continues to be one of the major employers in the city.

Today, Corner Brook has developed a diversified economic base. New industrial, commercial, educational, tourism, and residential development grow within the city without compromising the natural beauty of the landscape. Corner Brook has also established itself as a popular destination for major national and international conventions and recreational events. It serves as a regional service centre for western Newfoundland.

Corner Brook continues to grow in many aspects. A vibrant cultural community thrives though a local-based theatre group, an Arts and Culture Centre, and Memorial University's degree granting Fine Arts College. There are a number of local galleries, historic sites and a museum. Just 11 km east of Corner Brook is the beautiful ski resort, Marble Mountain. This is presently being developed as a four-season resort.

As part of a celebration of our culture, Corner Brook annually hosts a Winter Carnival. This festival is the largest winter carnival east of Quebec City featuring live musical entertainment, family outings and daily doses of Newfoundland cuisine.

Corner Brook, with a population of approximately 22,000, has all the amenities of a big city with the warmth and coziness of a small town.



LA VILLE DE CORNER BROOK

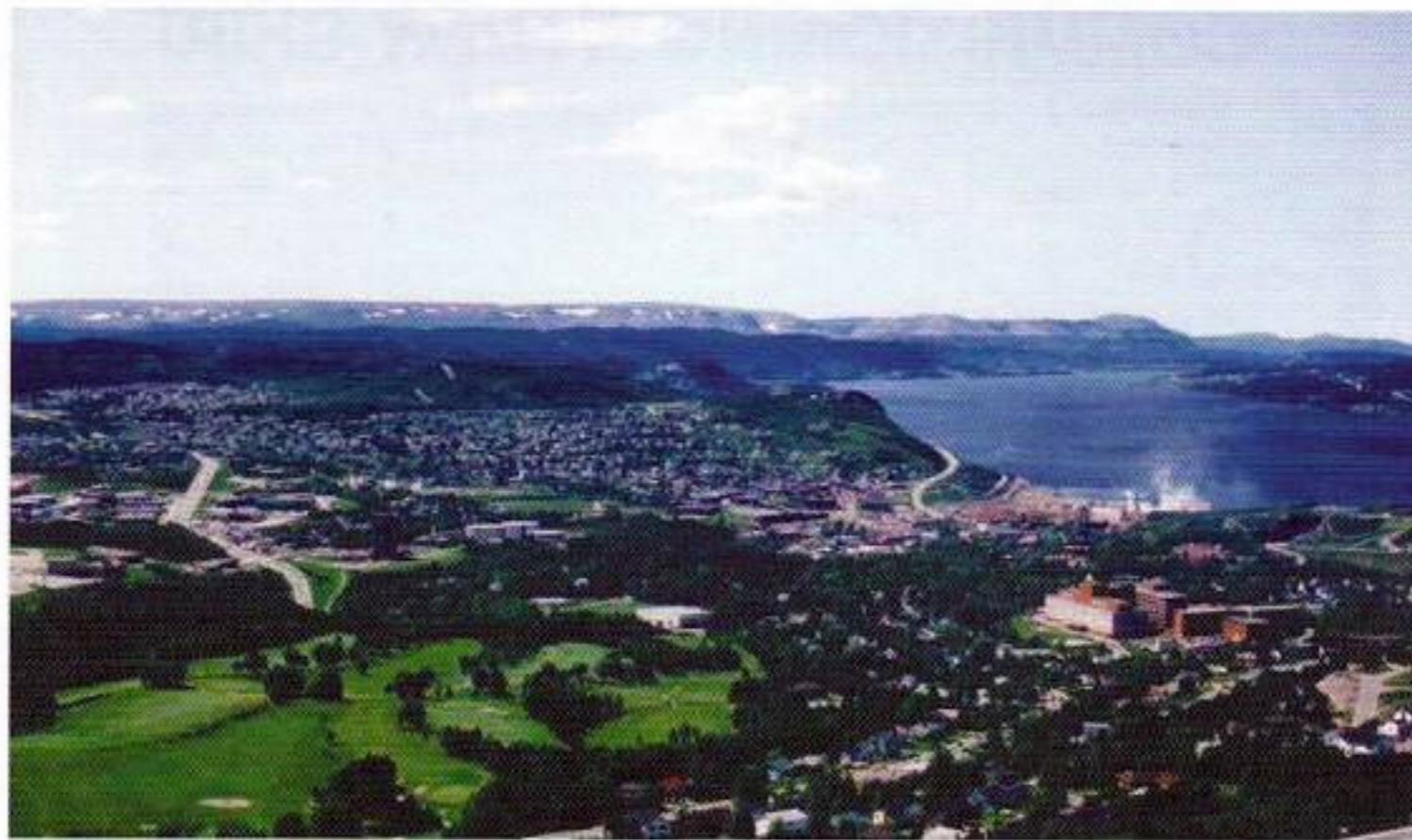


Photo publiée avec la gracieuse permission du *Corner Brook Museum and Archives*

Pour décrire la beauté naturelle de Corner Brook, les mots saisissante, pittoresque et accidentée vous viennent spontanément à l'esprit. Située à l'embouchure de la rivière Humber dans la superbe Baie des Îles, Corner Brook est cerné par un relief qui offre un panorama splendide sur le littoral.

La ville tient son nom du ruisseau Corner, qui serpente en plein cœur de la ville. Ancienne source d'approvisionnement en eau, le ruisseau joue aujourd'hui un rôle majeur dans l'alimentation en électricité de la papeterie Corner Brook Pulp and Paper Limited.

Les premiers habitants de la région ont été les Indiens de l'Archaïque maritime, il y a près de 9 000 ans. Le premier explorateur à relever l'endroit a été le capitaine James Cook, dans les années 1770. À un lieu historique dominant le bras Humber, on peut visiter de nos jours un monument élevé à sa mémoire.

Même si Corner Brook est une ville relativement jeune (incorporée en 1956), la région n'en a pas moins une histoire fascinante. Les premiers colons se sont établis dans le coin vers la fin des années 1770, y fondant un poste de pêche important pour les Britanniques, les Français et les Américains. Au gré du développement de la pêche locale, des villages se sont peu à peu installés sur la côte du bras Humber. À l'origine, les habitants devaient leur subsistance à la pêche et à la foresterie.

Au début des années 1920, la population de Corner Brook a explosé avec l'ouverture de la première usine de pâtes et papiers de l'île. La société Bowater exploitera la papeterie durant 46 ans avant de la vendre à la montréalaise Kruger. Aujourd'hui encore,

l'usine est l'un des principaux employeurs de la ville.

De nos jours, la base économique de Corner Brook s'est diversifiée. De nouveaux centres industriels, commerciaux, éducatifs, touristiques et résidentiels y sont apparus, sans pour autant compromettre la beauté naturelle du paysage. Corner Brook est devenu une destination populaire pour les congrès et événements sportifs nationaux et internationaux. La ville est maintenant le centre de services pour tout l'ouest de Terre-Neuve.

Et, à bien des égards, Corner Brook continue de croître. Il y vit une communauté culturelle vibrante, qui se manifeste par une troupe de théâtre locale, un centre culturel et un collège de beaux-arts affilié à l'université Memorial. On y trouve aussi des galeries, des lieux historiques et un musée. À 11 km à peine de la ville s'élève Marble Mountain, un superbe centre de ski, dont les environs sont en voie d'aménagement en vue de devenir un complexe récréatif toutes saisons.

Pour célébrer sa culture, Corner Brook tient chaque année un Carnaval d'hiver qui est le plus grand événement du genre à l'est de Québec, avec musiciens, loisirs de plein air pour toute la famille et délices de la gastronomie terre-neuvienne.

Corner Brook offre à ses quelque 22 000 habitants tous les services d'une grande agglomération, mais a su préserver la chaleur et le confort d'une petite ville.





THE TRADITION OF COMMISSIONING A NAVY SHIP



As we take part in the commissioning of HMCS CORNER BROOK, we observe a tradition that has been kept alive for centuries. At the moment of the breaking of the commissioning pennant, CORNER BROOK (SSK 878) becomes a proud submarine of the line and her Commanding Officer, officers and crew, then accept the duties and responsibilities of making and keeping her ready for any service required by our nation, in peace or war.

The commissioning ceremony has been a tradition of all navies for centuries and in the Canadian Navy since its beginning in 1910. Marking the formal entrance of a man-of-war into the naval forces of her nation, it is the final and most significant event of the triad that brings a ship to life: keel laying, launching and christening, and commissioning. Like many of Canada's naval traditions, its roots can be traced back to the Royal Navy.

A commission (an order) has always entrusted the recipient with an important task to be carried out in the name of the Sovereign. The earliest record of a commission issued for the naval service dates back to 1351, during the reign of King Edward III. Then, and for centuries thereafter, the Captain's commission and that of his ship were one and the same. Issued by the Sovereign when need of a naval vessel arose, a commission would detail the duty to be performed, and was then assigned to a half-pay officer taken out of retirement. Upon receipt of his commission, the Captain then held

the authority to appropriate a vessel suitable for the assignment, ensure to her fitting out and storing, select his officers and obtain a crew.

Once the Captain had located a proper vessel for the task, he would assert his legal right to command her and make government payments for the work needed to make her ready for sea. He did this by boarding the ship with several of his officers and senior hands, and reading aloud his commission from her deck. To signify that the vessel was now a warship in the Royal Fleet, the ship was dressed with a Naval Ensign and a commissioning pennant was broken at the masthead.

While today a ship and her Captain no longer share a commission, one visible and significant manifestation of the commissioned ship has remained constant: active ships and submarines of the Canadian Navy, from corvettes and cruisers of the first two World Wars to today's modern frigates and Victoria Class Submarines, are flying or have proudly flown the Commissioning Pennant.

The Commissioning Pennant has for centuries been the unique symbol of the man-of-war. Today, it is flown as the distinctive mark of a submarine in commission, except when displaced by the personal flag of an Admiral or the Sovereign's personal flag.

continued on page 12

LA MISE EN SERVICE D'UN NAVIRE DE LA MARINE: UNE TRADITION



La mise en service du NCSM CORNER BROOK à laquelle vous assistez aujourd'hui est un événement qui est fidèle à une tradition qui remonte à plusieurs siècles. Au moment où la flamme de mise en service du CORNER BROOK (SSK 878) sera hissée, ce sous-marin deviendra un digne bâtiment de la Flotte et son commandant, ses officiers et son équipage accepteront la responsabilité de faire en sorte que ce bâtiment soit toujours prêt à accomplir toutes les missions que lui confiera le Canada, en temps de paix comme en temps de guerre.

Depuis des siècles déjà, la cérémonie de la mise en service d'un navire fait partie de la tradition de toutes les marines. Elle figure dans la tradition de la Marine canadienne depuis 1910. Marquant l'intégration officielle d'un navire de guerre au sein de la flotte de son pays, cette cérémonie coïncide avec la dernière et la plus importante des étapes que comporte la constitution du navire, soit la pose de la quille, le lancement, le baptême et la mise en service. Comme un grand nombre de traditions de la Marine canadienne, elle tire ses origines de l'histoire de la Royal Navy.

Autrefois, on confiait une « commission » (ordre de mission) au capitaine d'un navire pour le charger d'accomplir une tâche importante au service du souverain de son pays. La première commission donnée par le service naval remonte à l'an 1351, durant le règne d'Édouard III. À partir de cette date et au cours des siècles qui ont suivi, la commission confiée à un capitaine de navire et celle confiée à son navire ne faisaient qu'une. Lorsqu'on avait besoin d'un navire, le souverain émettait un ordre de mission (une commission)

décrivant les tâches à accomplir. Cet ordre de mission était ensuite confié à un officier de marine à la retraite qui touchait un demi-traitement. Une fois qu'on lui avait remis l'ordre de mission, cet officier, devenu capitaine, avait l'autorité de trouver le navire qui lui permettrait de remplir sa mission. Il devait ensuite voir à armer ce navire, l'approvisionner en vivres, désigner ses officiers et engager un équipage.

Lorsque le capitaine avait trouvé le navire qu'il lui fallait pour accomplir sa mission, il faisait valoir son droit d'assumer le commandement de ce bâtiment et payait à même les sommes reçues du gouvernement les travaux requis pour le mettre en état de prendre la mer. Pour ce faire, il devait arraisonner le navire avec plusieurs de ses officiers et de ses aides et, debout sur le pont, il lisait à haute voix le texte de l'ordre de mission qui lui avait été confié. Cette cérémonie de mise en service signifiait que le navire était devenu un navire de guerre de la flotte royale. On pavoisait alors le pavillon de la Marine de la flotte royale et une flamme de mise en service était hissée au haut du mât principal.

Bien que de nos jours on ne confie plus la même « commission » à un capitaine et à son navire, il reste tout de même quelques vestiges de cette tradition. En effet, tous les navires en service actif de la Marine canadienne, à partir des corvettes et des croiseurs qui ont servi au cours de la Première et de la Deuxième Guerres mondiales jusqu'aux frégates modernes et aux nouveaux sous-marins de la classe Victoria, ont arboré ou arborent encore fièrement une flamme de mise en service à leur mât.

suite page 12



continued from page 10

The ceremonies attached to the commissioning of a naval ship/submarine are as steeped in tradition as the Commissioning Pennant itself. Central to the many facets of the ceremony, an official of the Crown delivers a verbal charge to the Captain and crew, signifying the Sovereign's pleasure that the ship/submarine will assume naval duties as assigned by Canada, and marks the change in status from simply a vessel to a Warship.

Following the address by the representative of the Sovereign, a religious service is observed. Sailors have always stood keenly aware of their potential to suffer violence, both from the sea and the enemy. Thus, they have traditionally marked the commencement of operations with prayers for Divine protection and strength, both to the ship/submarine and her crew, for the tasks that lie ahead.

Once the religious service has been completed and the ship/submarine and all who sail in her are blessed, the third and final component of the commissioning ceremony takes place. Following an address given by the Commanding Officer on behalf of the entire crew, the submarine is ordered commissioned. The officers and crew man the submarine, pipe the Commanding Officer aboard, and bring the submarine to life.

suite de la page 11

Pendant des siècles, la flamme de mise en service a été l'unique symbole du bâtiment de guerre. Aujourd'hui, les bâtiments l'arborent comme signe distinctif de leur mise en service, sauf lorsqu'elle est remplacée par le drapeau personnel d'un amiral ou celui de la Reine.

Comme la flamme de mise en service, la cérémonie de la mise en service d'un navire/sous-marin de la Marine est empreinte de traditions. Le principal élément des diverses étapes de la cérémonie est l'allocution prononcée par un représentant de la Reine au cours de laquelle il confie un mandat au capitaine et à son équipage. Dans cette allocution, celui-ci se dit satisfait de voir que ce navire/sous-marin est prêt à accomplir les missions navales qui lui seront confiées par le Canada. C'est à ce moment que le bâtiment devient un navire de guerre.

La cérémonie religieuse se déroule après le discours du représentant de la Reine. Les marins ont toujours été pleinement conscients des dangers qui les guettent en mer, de la menace que représentent la mer elle-même et les forces ennemis. C'est pourquoi, dans la marine, on commence toujours une cérémonie religieuse par des prières au cours desquelles on demande à Dieu d'accorder au navire/sous-marin et à son équipage sa force et sa protection pour leur permettre d'accomplir les missions qui leur seront confiées.

Une fois que la cérémonie religieuse est terminée et que le navire/sous-marin et son équipage ont été bénis, on passe à la dernière étape de la mise en service du navire. Après l'allocution prononcée par le commandant du navire, au nom de son équipage, on donne l'ordre d'armer le sous-marin. Les officiers et l'équipage prennent charge du sous-marin et ils invitent le commandant à monter à bord au son du sifflet. Le sous-marin est enfin prêt à servir.

COMMISSIONING CREW

**Officers**

Cdr Pelletier
LCDR Cassivi
LCDR Earl
Lt(N) Ellis
Lt(N) Pongs
Lt(N) Pallard
Lt(N) Murphy
Lt(N) Berry

Chiefs and Petty Officers

CPO2 Irvine
CPO2 Scoville
PO1 Arbour
PO1 Lesiuk
PO1 Bond
PO1 Girard
PO1 Stone
WO Octeau
PO2 Levesque
PO2 Peckford
PO2 Szucs
PO2 Hayward
PO2 Chiasson
PO2 Sacrey
PO2 Logan

Master Seaman and below

MS Godin
MS Grattan
MS Mavor
MS Gould
MS Noseworthy
MS McDermott
MS Coffey
MS Ujfaluassy
MS Carbray
MS Drummond
MS Fines
MCpl Jalbert
MS Corcoran
MS Miller
LS Reynolds
LS Pennell
LS Lalonde
LS Lyle
LS Mackay
LS Mark
LS Moores
LS Norman
LS Rodrigues
LS Sabourin
LS Smith

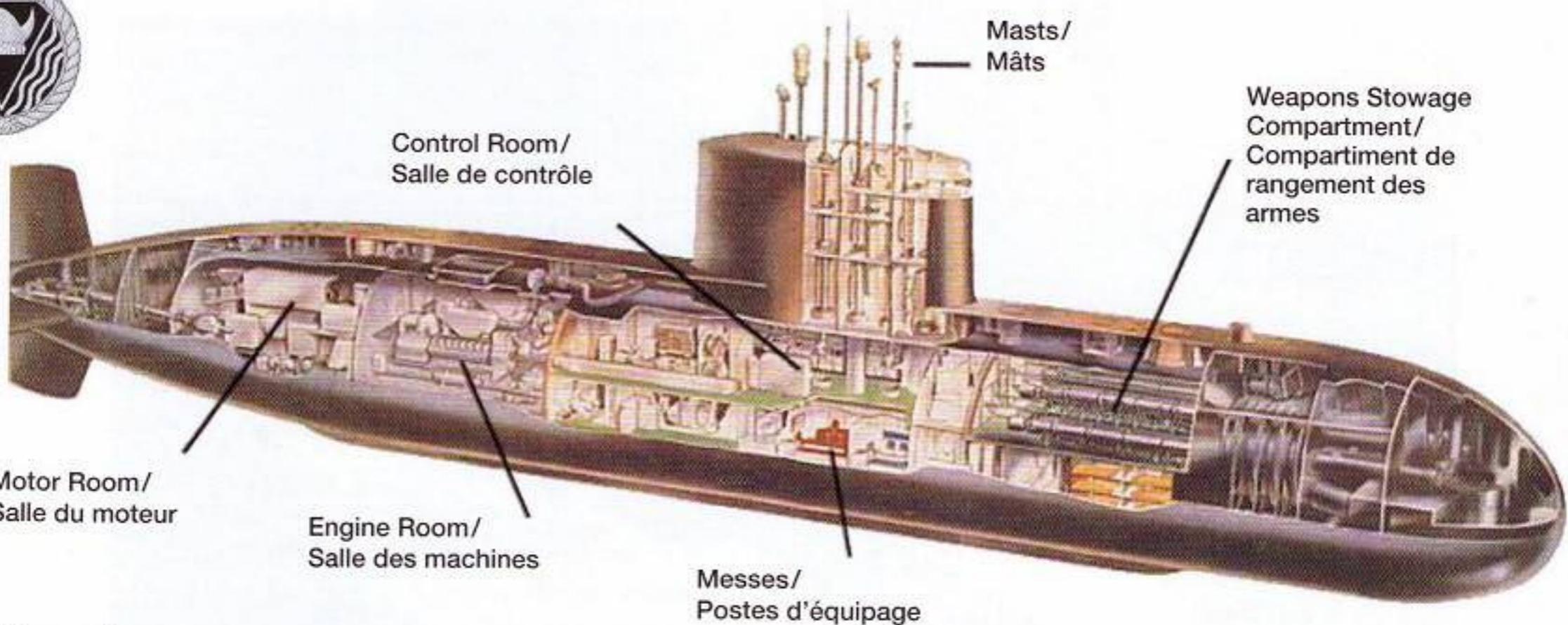


Figure 1

TECHNICAL INFORMATION

Length 70.3 m
Beam 7.6 m
Draft 7.6 m
Diving Depth in excess of 200 m

DISPLACEMENT

Dived 2,455 tons
Surfaced 2,168 tons

TECHNICAL SYSTEMS

Generators 2 Paxman-Valenta 16 RPA diesel generators
Propulsion Diesel-Electric
Horsepower
 Surfaced 4,070 bhp
 Dived 5,400 bhp
Shaft 1
Endurance 45 days
Speed
 Surfaced 12 knots
 Snorkelling greater than 12 knots
 Dived greater than 17 knots

ARMAMENT

Torpedoes
 MK 48 Heavyweight Torpedoes

COUNTERMEASURES

2 submerged signal ejectors

RADAR

Navigation
 Kelvin Hughes Type 1007
 Furuno Portable Navigation Radar

SONAR

Type 2041 Passive Ranging Sonar
Thompson Sintra Type 2040, Active/Passive Bow Sonar
GEC Avionics Type 2046 Sonar to include a towed sonar and flank array

INFORMATION TECHNIQUE

Longueur 70,3 m
Largeur 7,6 m
Tirant d'eau 7,6 m
Profondeur de plongée excédant 200 mètres

DÉPLACEMENT

En plongée 2 455 tonnes
En surface 2 168 tonnes

SYSTÈMES TECHNIQUES

Génératerices 2 génératrices diesel Paxman-Valenta de 16 cylindres
Propulsion diesel-électrique
Chevaux-vapeur
 En surface 4 070 bhp
 En plongée 5 400 bhp
Arbre d'hélice 1
Endurance 45 jours
Vitesse
 En surface 12 noeuds
 Au schnorchel plus de 12 noeuds
 En plongée plus de 17 noeuds

ARMEMENT

Torpilles
 MK 48 Lourdes

LEURRES

2 éjecteurs sous-marins de leurres sonores

RADAR

Navigation
 Kelvin Hughes Type 1007
 Radar de navigation portable Furuno

SONAR

Sonar passif de télémétrie Type 2041
Sonar d'étrave passif/actif Thompson Sintra Type 2040
Sonar GEC Avionics Type 2046 comprenant une queue acoustique remorquable et un réseau de flanc



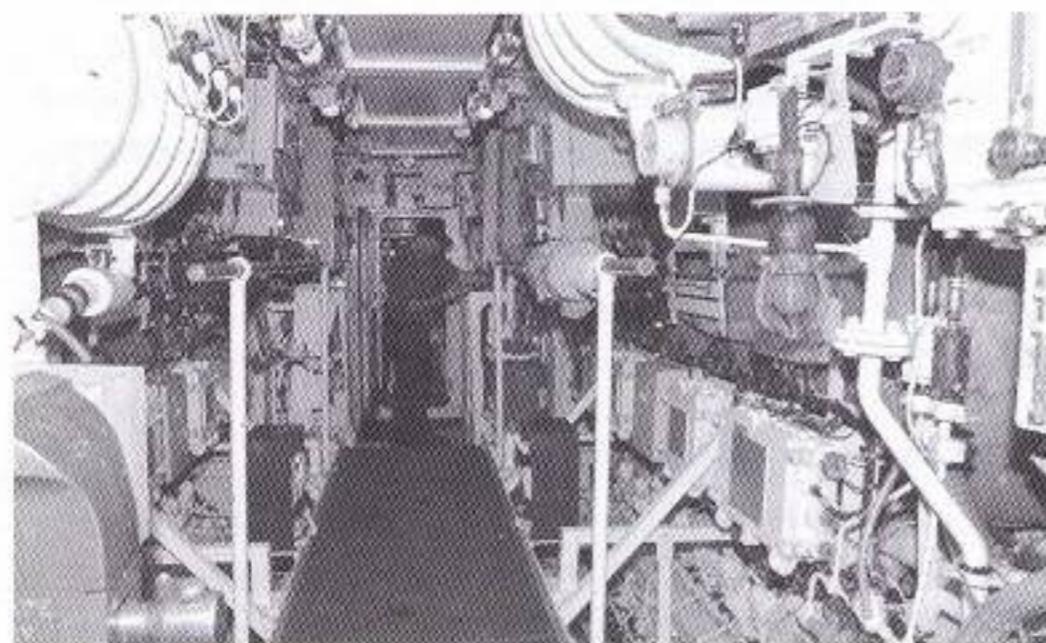
Overall Description

HMCS CORNER BROOK is the third of four modern submarines acquired from the United Kingdom, replacing the three Oberon Class submarines previously in service for over 30 years. The Victoria Class will provide Canada with newer, more capable vessels to fulfill a variety of maritime roles. The submarines incorporate sophisticated engineering and combat systems that are highly versatile and able to conduct wide-ranging operations.

Operations

Operated for a fraction of the cost associated with that of a surface ship, the Victoria Class submarine is capable of monitoring and controlling vast areas, operating as part of a Task Force or independently as the mission requires. In either case, the submarine is capable of remaining undetected for extended periods. Inherently stealthy, the submarine is a vital component of Canada's Navy with potential roles ranging from deployed Task Force operations, under the auspices of the United Nations or NATO, to domestic surveillance and protection duties in Canada's Economic Exclusion Zone.

An integral part of Canada's multi-purpose maritime fleet, HMCS CORNER BROOK is expected to be employed in a variety of sovereignty tasks, including fishery patrols and covert surveillance of suspected drug-smuggling vessels. Used extensively during operational exercises and as a key component of a Canadian Task Group, submarines enhance Canada's maritime warfare and surveillance capabilities and hone the anti-submarine skills of our sailors that are required to maintain a balanced fleet on two of Canada's coasts.



*Engine room looking aft
Salle des machines, vue arrière*

Description générale

Le NCSM CORNER BROOK est le troisième des quatre sous-marins modernes que le Canada a achetés au Royaume-Uni, pour remplacer les trois sous-marins de la classe Oberon qui étaient en service depuis plus de 30 ans. Le Canada disposera donc de sous-marins récents, plus performants, capables de mener à bien diverses missions maritimes. Ils sont dotés de systèmes techniques et de systèmes de combat perfectionnés, ultra polyvalents et capables de réaliser un grand éventail d'opérations.

Opérations

Pour une fraction du coût d'exploitation d'un navire de surface, les sous-marins de la classe Victoria peuvent réaliser des missions de contrôle et de surveillance sur de vastes étendues, soit dans le cadre d'un groupe opérationnel, soit de façon autonome, selon les besoins de la mission. Dans un cas comme dans l'autre, ils sont en mesure de réaliser leur mission sans se faire détecter pendant de longues périodes. Ces sous-marins furtifs jouent un rôle crucial dans la Marine canadienne. Ils peuvent tout aussi bien participer à des opérations dans le cadre d'un groupe opérationnel déployé sous l'égide des Nations Unies ou de l'OTAN, que mener à bien des missions de surveillance et de protection du territoire national dans la zone d'exclusion économique du Canada.

Le NCSM CORNER BROOK fait partie intégrante des forces maritimes polyvalentes du Canada. Il devrait être employé pour la réalisation de diverses tâches de préservation de l'intégrité territoriale, telles que les patrouilles de surveillance des pêches et la surveillance secrète de navires suspectés de faire du trafic de stupéfiants. Largement mis à contribution dans les exercices opérationnels, ces sous-marins constituent un élément crucial des groupes opérationnels canadiens et renforcent les capacités militaires et les capacités de surveillance du Canada. Par ailleurs, ils renforcent les aptitudes anti-sous-marines de nos marins, aptitudes qui sont nécessaires au maintien d'une flotte équilibrée sur les deux côtes canadiennes.



LS Feeney operating the SCC

Le mat 1 Feeney à la console de commande du sous-marin (CCSM)

Design

Designed by the United Kingdom, and based on a British nuclear submarine design, the Victoria Class has an exceptionally high beam to length ratio. The cylindrical pressure hull that results from this design is a single hull construction fabricated from NQ1 (HY80 equivalent) steel and allows a maximum diving depth in excess of 200 m. The hull's large diameter allows for the spacious (by diesel submarine standards) layout detailed in Figure 1.

Divided into two watertight sections, armament and accommodation is primarily forward with control and propulsion machinery aft. Located below the living and working areas are two banks of chloride lead-acid batteries, each containing 240 individual cells. These batteries provide all the power necessary to operate the submarine. When required, batteries are recharged using the two fitted diesel engines.

A GEC main motor that consists of two armatures on a common shaft provides propulsion. This configuration produces several possible series or parallel combinations, giving a continuous speed range in excess of 17 knots submerged. By diesel-electric submarine standards, the Victoria Class has an exceptionally high-submerged speed and her large battery capacity provides an underwater endurance that is 45 percent greater than that previously enjoyed in the Oberon Class. Advanced automation has resulted in a crew reduction from 70 to 49.

Marine Systems

HMCS CORNER BROOK, like her sister submarines, is powered by two Paxman Valenta 16RP 200SZ 16-cylinder diesels, each with a power output of 2,035 horsepower (HP). One GEC 4MW double armature, non-compensated DC main propulsion motor is fitted. The motor delivers 4,070 HP surfaced and 5,400 HP dived. Onboard machinery is primarily controlled at

Construction

Conçus par le Royaume-Uni sur le modèle de ses sous-marins nucléaires, les sous-marins de la classe Victoria ont un rapport largeur-longueur exceptionnellement élevé. Ils ne sont dotés que d'une seule coque épaisse et cylindrique en acier NQ1 (équivalent HY80) qui leur permet de plonger à plus de 200 mètres. Grâce à l'important diamètre de la coque, l'intérieur du sous-marin est spacieux pour un sous-marin diesel, comme le montre la figure 1.

Le sous-marin est divisé en deux compartiments étanches. L'armement et les postes d'équipage sont essentiellement concentrés vers l'avant, alors que la salle des commandes et l'appareillage de propulsion se trouvent à l'arrière. Deux groupes d'accumulateurs au plomb de 240 cellules chacun sont situés sous les espaces de travail et d'habitation. Ces accumulateurs déplient toute l'énergie nécessaire au fonctionnement du sous-marin. Ils sont rechargeés en temps utile à l'aide des deux moteurs diesel installés à bord.

Le moteur principal GEC, constitué de deux armatures montées sur un arbre commun, assure la propulsion du sous-marin. Cette configuration permet d'effectuer plusieurs possibilités de montages en série ou en parallèle et d'obtenir une plage de vitesse continue dépassant les 17 noeuds en plongée, vitesse exceptionnellement élevée pour un sous-marin diesel-électrique. La grande capacité de ses accumulateurs lui confère une autonomie en plongée supérieure de 45 pour 100 à celle des sous-marins de la classe Oberon. En partie automatisé, il ne requiert plus que 49 membres d'équipage, contre 70 auparavant.

Systèmes de mécanique navale

Comme tous les sous-marins de la classe Victoria, le NCSM CORNER BROOK est alimenté par deux moteurs diesel Paxman Valenta 16RP 200SZ 16



MS Uffalussy at the OMC

Le matc Uffalussy au poste de contrôle à un seul pupitre

the Machinery Control Console (MCC), located in the Motor Room, and this console forms the heart of the submarine's machinery plant. Utilizing a computer-automated monitoring system, the watchkeeper can simultaneously monitor over 300 sensors that range from various tank levels to system pressure. Systems are started or secured remotely by the watchkeeper using the automated control functions of the MCC and allow for rapid response during busy or emergency situations. Most of the functionality of the MCC is duplicated in the Control Room on the Ship Control Console (SCC) and allows for redundancy, increased flexibility and added control.

One Man Control (OMC)

The OMC is designed to allow one person to control all three control surfaces (after hydroplanes, rudder and forward hydroplanes). These surfaces allow the submarine's course, depth and attitude to be controlled. Additionally, the OMC in conjunction with an independent monitoring system, provides alerts when hydroplane, rudder faults, depth or speed faults occur.

Combat Systems

The Combat System of a Victoria Class submarine is comprised of a myriad of integrated sensors and communication systems to enable operators to fulfill the operational roles previously described. Highly automated and technologically advanced, many of these systems are considered 'state of the art' and allow a single operator to perform complex tasks in an efficient manner. During the next year, the Combat System fitted to HMCS CORNER BROOK will undergo some upgrades and modification to meet Canadian requirements, improve interoperability with other Canadian units and our NATO allies, and configure various systems to fire the Mk 48 torpedo.

cylindres déployant chacun une puissance de 2 035 chevaux-vapeur (ch). Le sous-marin est propulsé par un moteur principal GEC 4MW à courant continu non compensé à double armature, qui libère 4 070 ch en surface et 5 400 ch en plongée. Les machines du bord sont essentiellement contrôlées depuis la console de commande des machines (CCM), qui est située dans la salle des machines. Cette console est au cœur de l'équipement technique du sous-marin. Au moyen d'un système informatisé, l'officier de quart peut contrôler simultanément plus de 300 détecteurs et aussi bien surveiller les niveaux des réservoirs que la pression des systèmes. Grâce aux fonctions de contrôle automatisé de la CCM, il peut par ailleurs démarrer ou au contraire couper les systèmes à distance pour intervenir rapidement en cas d'urgence. La plupart des fonctionnalités de la CCM se retrouvent sur la console de commande du sous-marin (CCSM) de la salle des commandes. Grâce à ce dédoublement, l'équipage peut travailler avec une grande souplesse et dispose de contrôles supplémentaires sur les fonctionnalités du sous-marin.

OMC

Le poste de contrôle à un seul pupitre a été conçu pour qu'une seule personne puisse commander les trois gouvernes (barre de plongée arrière, gouvernail et barre de plongée avant). Ces gouvernes permettent de contrôler le cap, la profondeur et l'assiette du sous-marin. Le poste de contrôle à un seul pupitre et un autre système de contrôle autonome signalent toute anomalie des barres de plongée et du gouvernail, et tout problème lié à la profondeur ou à la vitesse du sous-marin.

Systèmes de combat

Le système de combat des sous-marins de la classe Victoria est composé d'une multitude de détecteurs



*MS Carbray at the DCC
Le matc Carbray au DCC*

Armament

Fitted with six standard 533 mm diameter bow torpedo tubes, HMCS CORNER BROOK will be equipped to fire Mk 48 heavyweight torpedoes. Discharge is achieved using a stealthy water ram arrangement that may be optimally configured for any depth. Reloads are stowed in the Weapon Stowage Compartment and a fitted weapon handling system provides a quick reload capability. The torpedo tubes are capable of launching several other weapon delivery systems should additional capability be deemed necessary in the future.

DCC/Fire Control

MS Carbray is sitting at one of three Multi-function Consoles (MFC) fitted in the starboard side of the Control Room. These consoles receive data from the Weapon System Data Bus (WSDB) and provide a visual display of the tactical situation. Operator interaction is achieved using a light pen and a keypad. Consoles can be configured as the tactical situation dictates.

Due to be replaced as part of the Canadian equipment upgrade, the Submarine Fire Control System (SFCS) will fill this role in the future. Built and tested by Northstar Technical Incorporated, this system allows the submarine to acquire, track and engage multiple targets while limiting the number of operator actions required to complete the required tasks. Experts from Lockheed Martin Canada and Lockheed Martin Undersea Systems will utilize some equipment previously installed in the Oberon Class to support this upgrade.

Sensors

A fully integrated and computerized sonar suite provides long-range detection and tracking capabilities. Centred primarily on the Active/ Passive Bow mounted 2040 system, information is digitally

intégrés et de systèmes de communication qui permettent aux opérateurs d'accomplir leurs tâches opérationnelles. Puissamment automatisés et dotés d'une technologie d'avant-garde, une grande partie de ces systèmes sont considérés comme étant à la fine pointe de la technologie. En effet, un seul opérateur peut accomplir efficacement une multitude de tâches complexes. Au cours de l'année prochaine, le système de combat du NCSM CORNER BROOK sera modernisé et modifié pour se conformer aux normes canadiennes et améliorer l'interopérabilité avec d'autres unités canadiennes et avec nos alliés de l'OTAN. Divers systèmes seront également reconfigurés pour pouvoir utiliser les torpilles Mk 48.

Armement

Équipé à l'avant de six tubes lance-torpilles standards de 533 mm de diamètre, le NCSM CORNER BROOK sera équipé pour lancer des torpilles lourdes Mk 48. Le lancement est effectué grâce un système furtif d'impulsion d'eau qui peut être configuré pour n'importe quelle profondeur. Les torpilles de réserve sont entreposées dans le compartiment des torpilles; le système de manipulation des armes permet un rechargeement rapide. Les tubes lance-torpilles sont prévus pour pouvoir lancer plusieurs autres systèmes de tir en cas de besoin.

DCC/conduite de tir

Le matc Carbray est assis à l'une des trois consoles multifonctions (CMF) installées à tribord dans la salle des commandes. Ces consoles reçoivent les données envoyées par le bus de données du système d'armes (WSDB) et affichent une image visuelle de la situation tactique. L'opérateur intervient à l'aide d'un pointeur optique et d'un clavier numérique. Les consoles sont configurées en fonction de la situation tactique.

Les CMF devant être remplacées dans le cadre de la mise aux normes canadiennes, c'est le système de



processed and passed via the WSDB to DCC for processing and visual presentation. Additional inputs that aid in picture compilation are periscope, radar, navigation and electronic warfare.

Communications

The external communication system provides reception facilities across a wide spectrum of radio frequencies and transmission within the military HF, VHF, and UHF bands.

Weapon Storage Compartment (WSC)

Used primarily to store Mk48 reloads, the WSC also doubles as the forward escape compartment and an accommodation area in support of training. A second escape compartment is available in the motor room should it be required and the WSC deemed unusable.



MS Mavor working in the WSC

Le matc Mavor dans le compartiment des torpilles

conduite du tir des sous-marins qui prendra leur place. Mis au point et éprouvé par Northstar Technical Incorporated, ce système permet d'acquérir, de suivre et d'engager de multiples cibles tout en limitant le nombre de manipulations que doit effectuer l'opérateur pour accomplir sa tâche. Des experts de Lockheed Martin Canada et de Lockheed Martin Undersea Systems transféreront une partie de l'équipement déjà installé dans les sous-marins de la classe Oberon pour moderniser les sous-marins de la classe Victoria.

Détecteurs

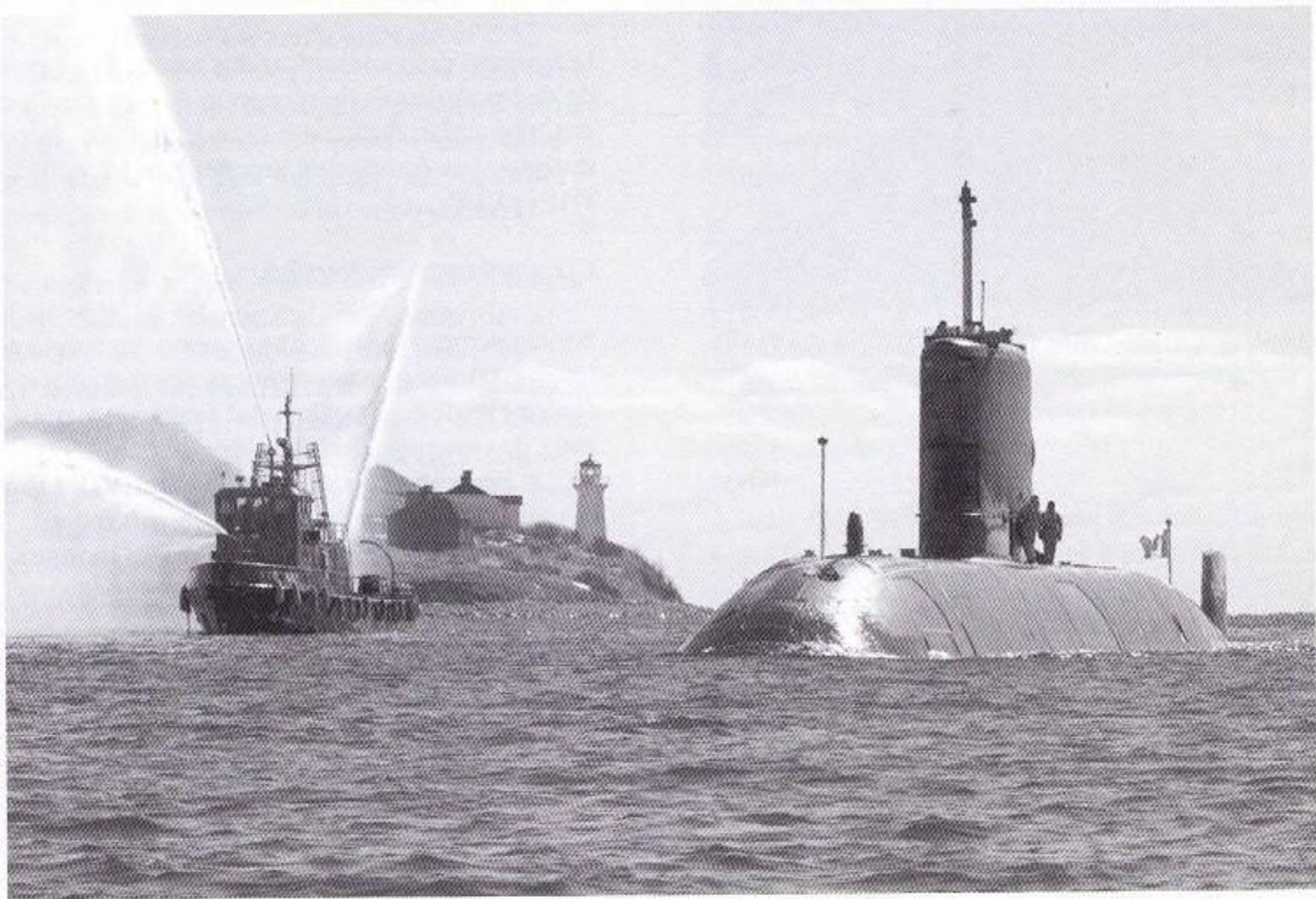
L'ensemble sonar intégré entièrement automatisé permet la détection et la poursuite à grande distance. Essentiellement centralisée dans le sonar d'étrave 2040 actif ou passif, l'information subit un traitement numérique, et passe du WSDB au DCC pour y être traitée et visualisée. Les données recueillies par le périscope, le radar et les aides à la navigation et à la guerre électronique contribuent également à la production de l'image.

Communications

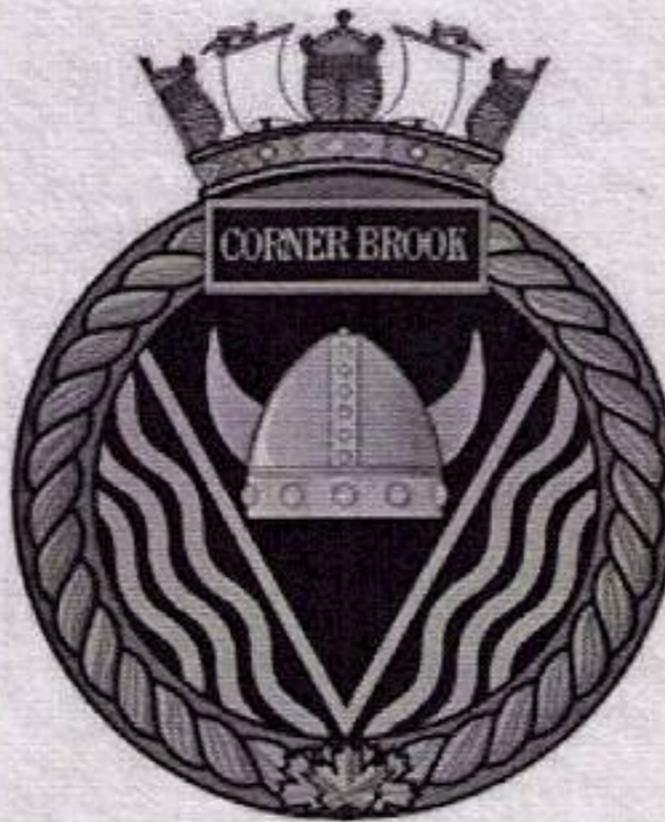
Le système de communications externes est composé de divers appareils de réception dans le vaste spectre des fréquences radio, et d'équipement de transmission compatible avec les bandes militaires HF, VHF et UHF.

Compartiment des torpilles

Principalement destiné à entreposer les torpilles de réserve Mk 48, le compartiment des torpilles sert également de compartiment d'évacuation avant et de zone de couchage dans le cadre de l'entraînement. En cas de besoin, ou si le compartiment des torpilles devenait inutilisable, un autre compartiment d'évacuation est situé dans la salle des moteurs.



HMCS CORNER BROOK COMMISSIONING PROGRAM



Invited guests arrive

Master of Ceremonies' introductory remarks

Arrival and introduction of the Official Party

Arrival of the Guest of Honour

Inspection of the Guard and Band

Address by the Guest of Honour

Address by Chief of the Defence Staff

Address by Chief of the Maritime Staff

Address by the Sponsor/Mayor of the City of Corner Brook

Religious Service

Address by Commanding Officer

Commanding Officer orders HMCS CORNER BROOK commissioned

National Anthem

Commanding Officer orders HMCS CORNER BROOK manned

Commanding Officer of HMCS CORNER BROOK piped onboard

Departure of the Guest of Honour

Designated members of the Official Party proceed onboard

Reception

HMCS CORNER BROOK Commissioning Program

THE EXHORTATION (Chaplain)

Seeing that in the course of our duty, we are set in the midst of many and great dangers, and that we cannot be faithful to the high trust placed in us without the help of Almighty God, let us with our prayers and praises seek God's blessing upon this submarine and all who serve aboard her, that she may sail safely under God's good providence and protection.

HYMN (Tune Melitia)

O Father, King of Earth and Sea,
We dedicate this submarine to Thee;
In faith we send her on her way,
In faith to Thee we humbly pray;
O hear from heaven our sailor's cry,
And watch and guard her from on high.

And when at length her course is run,
Her work for home and country done;
Of all the souls that in her sailed,
Let no one life in Thee have failed;
But hear from heaven our sailor's cry,
And grant eternal life on high. Amen.

NAVAL PSALM: 107:23-32

Some sailed over the oceans in ships, earning their living on the seas. They saw what the Lord could do, His wonderful acts on the seas. He commanded, and a mighty wind began to blow and stirred up the waves. The ships were lifted high in the air and plunged down into the depths. In such danger the sailors lost their courage; they stumbled and staggered like sailors returning to the ship after a run ashore, all their skill was useless. Then in their trouble they called to the Lord, and He saved them from their distress. He calmed the raging storm, and the waves became quiet. They were glad because of the calm, and He brought them safe to the port they wanted. They must thank the Lord for His constant love, for the wonderful things He did for them. They must proclaim His greatness in the assembly of the people and praise Him before the council of the leaders.

THE PRAYER OF BLESSING (Chaplain)

Almighty and Eternal God, the strength and support of those who put their confidence in You, be pleased, we beseech You, to bless Her Majesty's Canadian Ship CORNER BROOK that is being commissioned today; guard and protect her from all danger and from all adversity; protect her against the visible and invisible snares of the enemy, that she may defend the paths of justice and overcome, with your help, the powers of the enemy. Make her a symbol of justice and freedom for all the world to see, that through her, the tradition of the Canadian Navy will be preserved to ensure the freedom of the seas to all who have the right to use them. Pour into this ship, the officer who commands her, and all her officers and crew, the richness of Your blessing, guidance and protection. May they ever be inspired by Your Holy Law. May they grasp with their minds, cherish in their hearts, and carry out in their actions our teaching, that this submarine may provide an inspiration to the officers and men of the Canadian Fleet and that their work may be such as to bring them the honour due to faithful servants in this life, and eternal reward in the life to come. Amen.

NAVAL PRAYER (All)

O Eternal Lord God, who alone spreadest out the heavens, and rulest the raging of the seas; who has compassed the waters with bounds until day and night come to an end; be pleased to receive into Thy Almighty and most gracious protection the persons of us, Thy servants, and the Fleet in which we serve. Preserve us from the dangers of the sea and from the violence of the enemy; that we may be a safeguard unto our most Gracious Sovereign Lady, Queen Elizabeth, and her Dominions, and a security for such as pass on the seas upon their lawful occasions; that the inhabitants of our Commonwealth may, in peace and quietness, serve Thee our God and that we may return in safety to enjoy the blessing of the land, with the fruits of our labours; and with thankful remembrance of Thy mercies, to praise and glorify Thy Holy Name. Amen.

PRAYER FOR SAILORS

Father in Heaven, we pray for the sailors who will give life to this submarine—the thousands over the years, who will run her engines, cook her meals, fix her machines, hoist her flags, and guide her ways upon the great waters of this world. Grant to them endurance to master the rigours of their duties. Grant them the courage needed for the dangers of war with angry seas and with hostile forces. And so through the waves of this troublesome world and through all the changes and the chances of this mortal life, bring them by Your mercy to the safe haven of Your everlasting kingdom. Amen

BENEDICTION

Go forth into the world of peace; be of good courage; hold fast to that which is good; render unto no one evil for evil, strengthen the fainthearted, support the weak; love everyone; fear God; honour the Queen. And the blessing of God the Almighty be upon you and remain with you always. Amen.

PROGRAMME DE LA MISE EN SERVICE DU NCSM CORNER BROOK



Arrivée des invités

Mot d'ouverture du maître de cérémonie

Arrivée et présentation des représentants officiels

Arrivée de l'invité d'honneur

Inspection de la garde et de la fanfare

Discours de l'invité d'honneur

Discours du Chef d'état-major de la Défense

Discours du Chef d'état-major des Forces maritimes

Discours de la marraine du navire/maire de la ville de Corner Brook

Service religieux

Discours du commandant

Le commandant ordonne la mise en service du NCSM CORNER BROOK

L'hymne national

Le commandant du NCSM CORNER BROOK ordonne la mise de l'équipage à la bande

Départ de l'invité d'honneur

Embarquement des représentants officiels

Réception

NCSM CORNER BROOK

Cérémonie de mise en service

L'EXHORTATION (L'aumônier)

Puisque notre devoir nous appelle à braver les périls de la mer et que nous ne pouvons pas nous acquitter fidèlement de notre mission sans l'aide de Dieu, notre Père tout-puissant, demandons ensemble sa bénédiction de ce navire et de tous ceux qui serviront à son bord et plaçons-nous sous sa divine protection et sa Providence afin que nous puissions tous revenir à bon port.

CHANT (Air de la Milice)

Ô Seigneur, roi de la mer et de la terre,
Nous te dédions ce sous-marin.
Dans la foi, nous le mettons en service;
Dans la foi, nous te prions.
Entends l'humble appel de nos marins,
Et, du haut du ciel, protège ce sous-marin.

Et quand son service prendra fin,
Satisfait du travail qu'il aura accompli.
Pour sa ville natale et son pays,
De toutes les âmes qui l'auront servi,
Ne permet l'échec d'aucune,
Mais entends l'appel de nos marins,
Et donne-leur la vie éternelle. Amen.

PSAUME NAVAL: 107:23-32

D'autres s'étaient embarqués sur la mer, ils exerçaient leur métier sur l'océan. Ceux-là ont vu de quoi le Seigneur est capable et les miracles qu'il fait sur la mer. D'un mot il déclencha un vent de tempête, qui souleva les vagues. Leur bateau était projeté vers le ciel, puis il dévalait dans les creux; eux-mêmes étaient la proie du mal de mer, pris de vertige et titubant comme des gens ivres. Tout leur savoir-faire était tenu en échec. Alors dans leur détresse ils appellèrent le Seigneur à leur secours, et lui les tira du danger. Il changea l'ouragan en brise légère, et les vagues s'apaisèrent. Ils purent se réjouir du calme revenu, et le Seigneur les conduisit à bon port. Qu'ils remercient donc le Seigneur pour sa bonté, pour ses miracles en faveur des humains! Qu'ils disent sa grandeur dans le peuple assemblé, qu'ils le glorifient dans le conseil des anciens!

PRIÈRE DE BÉNÉDICTION (Aumônier)

Dieu, Père éternel et tout-puissant, Toi qui es la force et le soutien de ceux qui Te font confiance, bénis le navire canadien de Sa Majesté CORNER BROOK, qui est aujourd'hui mis en service. Garde-le de toute adversité. Protège-le contre les dangers, contre les pièges ennemis qu'ils soient visibles ou invisibles, afin qu'il puisse défendre les voies de la justice et, avec Ton aide, triompher de ceux qui font le mal. Que ce sous-marin soit un symbole de justice et de liberté pour le monde entier. Qu'il perpétue la tradition de la Marine canadienne et garantisse à tous ceux qui y ont droit la libre circulation sur les mers. Envoie sur ce sous-marin, sur son commandant, sur les officiers et les membres d'équipage, la plénitude de Ta bénédiction, de Ta protection et de Ton bon conseil. Qu'ils soient inspirés par Ta parole, qu'ils cherissent Tes enseignements et les mettent en pratique. Que ce sous-marin soit une source d'inspiration pour les officiers et les membres d'équipage de la Marine canadienne et que leurs efforts apportent l'honneur dû en ce monde aux serviteurs fidèles et la récompense éternelle dans le monde à venir. Amen.

PRIÈRE NAVALE (Tous)

Seigneur, Dieu éternel, Toi qui as créé les cieux et qui contrôle la fureur de la mer, Toi qui as placé les eaux dans les limites précises jusqu'à la consommation des siècles, daigne recevoir sous ta bienveillance et puissante protection les personnes que nous sommes, en service dans la Marine canadienne. Préserve-nous des dangers de la mer et de la violence de l'ennemi. Que nous défendions ta servante la Reine Elizabeth et ce Territoire dont elle est la souveraine. En assurant la sécurité de ceux qui naviguent sur la mer dans le respect de la loi, fais que nous permettions aux habitants de notre pays de vivre dans la paix et la tranquilité au service de leurs concitoyens et de leur Dieu; accorde-nous de retourner à bon port pour profiter des bienfaits de la terre ferme et jouir du fruit de notre labeur; et enfin, nous souvenant de Ta protection et de Tes bontés envers nous, nous pourrons Te louer et bénir Ton nom à jamais. Amen.

PRIÈRE POUR LES MARINS

Notre Père, nous Te prions pour les marins qui seront l'âme de ce sous-marin, pour tous ceux qui, au cours des années, feront fonctionner ses moteurs, entretiendront ses machines, hisseront ses couleurs, y prépareront les repas et le feront naviguer sur les eaux du monde entier. Donne-leur la force d'accomplir leur devoir. Aide-les à surmonter le chagrin de la séparation, eux qui quittent leur foyer et leur terre natale. Donne-leur le courage d'affronter les dangers de la guerre, des mers et des forces du mal. À travers ce monde agité, à travers les changements et les hasards de la vie mortelle, guide-les vers les eaux tranquilles de Ton royaume éternel. Amen.

BÉNÉDICTION

Allez-en paix de par le monde; soyez courageux; en tout temps, faites le bien et ne rendez à personne le mal pour le mal, affermissez ceux qui flanchent, supportez ceux qui faiblissent; aimez votre prochain; respectez Dieu; honorez la Reine. Et que la bénédiction du Dieu tout-puissant descende sur vous et y demeure à jamais. Amen.